Mat

Chapter 12

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1

Ἐν	ἐκείνῳ	τῷ	καιρῷ,	ἐπορεύθη	ὁ	Ἰησοῦς	τοῖς	σάββασιν	διὰ	τῶν
-	त्यो	-	समयमा	जानुभयो	-	येशू	-	शब्बाथमा	-	-
G1722	G1565	G3588	G2540	G4198	G3588	G2424	G3588	G4521	G1223	G3588

σπορίμων;	οἱ	δὲ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	ἐπείνασαν,	καὶ	ἤρξαντο	τίλλειν	στάχυας,
खेतबारीहरूबाट;	-	अनि	चेलाहरू	उहाँका	भोकाए	र	सुरु–गरे	टिप्न	बालाहरू
G4702	G3588	G1161	G3101	G0846	G3983	G2532	G0756	G5089	G4719

καὶ	ἐσθίειν.
र	खान
G2532	G2068

> त्यो समय, येशू विश्रामको दिनमा अन्नका खेतहरूबाट जानुहुँदै थियो, येशूका चेलाहरू पनि उहाँसँगै थिए। तिनीहरू भोकाएका थिए। ती चेलाहरूले अन्नका बाला टिप्दै खान लागे।

2

οἱ	δὲ	Φαρισαῖοι,	ἰδόντες,	εἶπαν	αὐτῷ,	Ἰδοὺ,	οἱ	μαθηταί	σου	ποιοῦσιν
-	तर	फरिसीहरूले	देखेर	भने	उहाँलाई	हेर	-	चेलाहरू	तपाईंका	गर्छन्
G3588	G1161	G5330	G3708	G3004	G0846	G3708	G3588	G3101	G4771	G4160

ὃ	οὐκ	ἔξεστιν	ποιεῖν	ἐν	σαββάτῳ.
जे	उचित–छैन	उचित–छैन	गर्न	-	शब्बाथमा
G3739	G3756	G1832	G4160	G1722	G4521

> फसिहीहरूले यो देखेर। तिनीहरूले येशूलाई भने, “हेर्नुहोस्! तपाईंको चेलाहरू विश्रामको दिनमा गर्नु निषेध गरिएका कुरा गर्दैछन्।”

3

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Οὐκ	ἀνέγνωτε	τί	ἐποίησεν	Δαυὶδ,	ὅτε
-	तर	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	पढेको–छैन	पढेको–छैन	के	गरे	दाऊदले	जब
G3588	G1161	G3004	G0846	G3756	G0314	G5101	G4160	G1138	G3753

ἐπείνασεν,	καὶ	οἱ	μετ’	αὐτοῦ?
भोकाए	र	-	सँगैका	उनका?
G3983	G2532	G3588	G3326	G0846

> उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “दाऊदले, आफैं र आफूसँगका मानिसहरू भोकाउँदा के गरेथे, के तिमीहरूले पढेका छैनौ?

4

πῶς	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸν	οἶκον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τοὺς	ἄρτους	τῆς
कसरी	पसे	-	-	घरमा	-	परमेश्वरको	र	-	रोटीहरू	-
G4459	G1525	G1519	G3588	G3624	G3588	G2316	G2532	G3588	G0740	G3588

προθέσεως	ἔφαγον,	ὃ	οὐκ	ἐξὸν	ἦν	αὐτῷ	φαγεῖν,	οὐδὲ	τοῖς	μετ’
भेटीका	खाए	जुन	उचित–थिएन	अनुमति	थियो	उनलाई	खान	न–त	-	सँगैका
G4286	G5315	G3739	G3756	G1832	G1510	G0846	G5315	G3761	G3588	G3326

αὐτοῦ,	εἰ	μὴ	τοῖς	ἱερεῦσιν	μόνοις?
उनका	बाहेक	-	-	पुजारीहरूलाई	मात्र?
G0846	G1487	G3361	G3588	G2409	G3441

> दाऊद परमेश्वरको घरमा गए। दाऊद र तिनका साथीहरूले परमेश्वरलाई चढाइएको रोटी खाए। दाऊद र तिनका साथीहरूले यसरी रोटी खानु नियमको विरुद्ध थियो। केवल पूजाहारीहरूलाई मात्र त्यस्तो रोटी खाने अनुमति थियो।

5	ἢ	οὐκ	ἀνέγνωτε	ἐν	τῷ	νόμῳ,	ὅτι	τοῖς	σάββασιν	οἱ	ἱερεῖς
	वा	पढेको-छैन	पढेको-छैन	-	-	व्यवस्थामा	कि	-	शब्बाथमा	-	पुजारीहरूले
	G2228	G3756	G0314	G1722	G3588	G3551	G3754	G3588	G4521	G3588	G2409

	ἐν	τῷ	ἱερῷ	τὸ	σάββατον	βεβηλοῦσιν,	καὶ	ἀναίτιοί	εἰσιν?
	-	-	मन्दिरमा	-	शब्बाथ	अपवित्र-गर्छन्	र	निर्दोष	हुन्छन्?
	G1722	G3588	G2411	G3588	G4521	G0953	G2532	G0338	G1510

> अनि तिमीहरूले मोशाको व्यवस्थामा यो पनि निश्चयनै पढेको हुनुपर्छ कि कसरी प्रत्येक विश्रामको दिनमा पूजारीहरूले मन्दिरमा विश्राम अथवा विश्रामको नियम भङ्ग गर्छन्। तरै पनि पूजाहारीहरूलाई त्यस दोषको निम्ति दोषी ठानिन्दैन।

6	λέγω	δὲ	ὑμῖν,	ὅτι	τοῦ	ἱεροῦ	μεῖζόν	ἐστιν	ὧδε.
	भन्छु	तर	तिमीहरूलाई	कि	-	मन्दिरभन्दा	ठूलो	छ	यहाँ
	G3004	G1161	G4771	G3754	G3588	G2411	G3173	G1510	G5602

> म तिमीहरूलाई भन्दछु, 'यहाँ मन्दिर भन्दा ठूलो' केही छ।

7	εἰ	δὲ	ἐγνώκειτε	τί	ἐστιν,	Ἔλεος	θέλω	καὶ	οὐ	θυσίαν,	οὐκ
	यदि	तर	जान्दा	के	हो	दया	चाहन्छु	र	होइन	बलिदान	दोष-लगाउँदैनथ्यौ
	G1487	G1161	G1097	G5101	G1510	G1656	G2309	G2532	G3756	G2378	G3756

	ἂν	κατεδικάσατε	τοὺς	ἀναιτίους.
	-	दोष-लगाउँदैनथ्यौ	-	निर्दोषहरूलाई
	G0302	G2613	G3588	G0338

> धर्मशास्त्रमा भनिएको छ, 'म पशुहरूको बलिदान चाहन्न। म मानिसहरूमा दया चाहन्छु।' + 12:7 होशे 6:6 बाट उद्धृत गरिएको। वास्तवमा तिमीहरू ती शब्दहरूका अर्थ के हो त्यो पनि जान्दैनौ। यदि ती शब्दहरूका अर्थ तिमीहरूले बुझ्यौ भने ती तिमीहरूले निर्दोषहरूलाई न्याय गर्ने थिएनौ।

8	κύριος	γάρ	ἐστιν	τοῦ	σαββάτου	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου.
	प्रभु	किनभने	हुनुहुन्छ	-	शब्बाथको	-	पुत्र	-	मानिसको
	G2962	G1063	G1510	G3588	G4521	G3588	G5207	G3588	G0444

> "मानिसको पुत्र विश्राम दिनको पनि प्रभु हो।"

9	Καὶ	μεταβὰς	ἐκεῖθεν,	ἦλθεν	εἰς	τὴν	συναγωγὴν	αὐτῶν.
	र	त्यहाँबाट-गएर	त्यहाँबाट	आउनुभयो	-	-	सभाघरमा	तिनीहरूको
	G2532	G3327	G1564	G2064	G1519	G3588	G4864	G0846

> येशू त्यहाँबाट हिँड्नु भयो अनि तिनीहरूको सभाघरमा जानूभयो।

10	καὶ	ἰδοὺ,	ἄνθρωπος	χεῖρα	ἔχων	ξηράν.	καὶ	ἐπηρώτησαν	αὐτὸν,	λέγοντες,
	र	हेर	मानिस	हात	भएको	सुकेको	र	सोधे	उहाँलाई	भन्दै
	G2532	G3708	G0444	G5495	G2192	G3584	G2532	G1905	G0846	G3004

	Εἰ	ἔξεστιν	τοῖς	σάββασιν	θεραπεῦσαι?--	ἵνα	κατηγορήσωσιν	αὐτοῦ.
	के	उचित-छ	-	शब्बाथमा	निको-पार्न?-	ताकि	दोष-लगाऊन्	उहाँलाई
	G1487	G1832	G3588	G4521	G2323	G2443	G2723	G0846

> उहाँले सभाघरमा एउटा सुकेर चाउरिएको हात भएको मानिसलाई देख्नु भयो। केही यहूदीहरू येशूलाई दोष लगाउनलाई निहुँ खोजिरहेका थिए। अनि तिनीहरूले उहाँलाई सोधे, "के विश्रामको दिनमा कसैलाई निको पार्नु न्यायोचित छ?"

11	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τίς	ἔσται	ἐξ	ὑμῶν	ἄνθρωπος,	ὃς	ἕξει
	-	तर	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	को	हुनेछ	-	तिमीहरूमध्ये	मानिस	जसको	हुनेछ
	G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G1510	G1537	G4771	G0444	G3739	G2192

	πρόβατον	ἕν,	καὶ	ἐὰν	ἐμπέσῃ	τοῦτο	τοῖς	σάββασιν	εἰς	βόθυνον,	οὐχὶ
	भेडा	एउटा	र	यदि	खस्छ	त्यो	-	शब्बाथमा	-	खाडलमा	के
	G4263	G1520	G2532	G1437	G1706	G3778	G3588	G4521	G1519	G0999	G3780

	κρατήσει	αὐτὸ	καὶ	ἐγερεῖ?
	समात्दैन	त्यसलाई	र	निकाल्दैन?
	G2902	G0846	G2532	G1453

> उहाँले भन्नुभयो, “यदि तिमीहरूमध्ये कसैको एउटा भेडा छ, त्यो विश्रामकोदिनमा एउटा खाल्डामा खस्यो भने के आफ्नो हातले समातेर बाहिर तान्दैनौ?

12	πόσῳ	οὖν	διαφέρει	ἄνθρωπος	προβάτου?	ὥστε	ἔξεστιν	τοῖς	σάββασιν
	कति	त	बढी-मूल्यवान्-छ	मानिस	भेडाभन्दा?	यसकारण	उचित-छ	-	शब्बाथमा
	G4214	G3767	G1308	G0444	G4263	G5620	G1832	G3588	G4521
	καλῶς	ποιεῖν.							
	असल-काम	गर्न							
	G2573	G4160							

> एउटा मानिस भेडा भन्दा धेरै असल हुन्छ। त्यसर्थ विश्रामको दिनमा भलो गर्न व्यवस्थाले दिन्छ।”

13	τότε	λέγει	τῷ	ἀνθρώπῳ,	Ἔκτεινόν	σου	τὴν	χεῖρα.	καὶ	ἐξέτεινεν,	καὶ
	तब	भन्नुहुन्छ	-	मानिसलाई	पसार	तिम्रो	-	हात	र	पसार्यो	र
	G5119	G3004	G3588	G0444	G1614	G4771	G3588	G5495	G2532	G1614	G2532
	ἀπεκατεστάθη,	ὑγιὴς	ὡς	ἡ	ἄλλη.						
	निको-भयो	स्वस्थ	जस्तो	-	अर्को						
	G0600	G5199	G5613	G3588	G0243						

> तब उहाँले त्यस डुँडेहात भएको मानिसलाई भन्नुभयो, “मलाई तिम्रो हात हेर्न देऊ।” त्यसले येशू भएतिर हात पसार्यो। अनि उसको हात, त्यो अर्को हात जस्तै निको भयो।

14	ἐξελθόντες	δὲ,	οἱ	Φαρισαῖοι	συμβούλιον	ἔλαβον	κατ’	αὐτοῦ,	ὅπως	αὐτὸν
	बाहिर-गएर	अनि	-	फरिसीहरूले	षड्यन्त्र	गरे	-	उहाँको-विरुद्ध	कसरी	उहाँलाई
	G1831	G1161	G3588	G5330	G4824	G2983	G2596	G0846	G3704	G0846
	ἀπολέσωσιν.									
	नाश-गर्ने									
	G0622									

> तर फरिसीहरू बाहिर गए अनि येशूलाई मार्नका निम्ति योजना बनाए।

15	Ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	γνοὺς,	ἀνεχώρησεν	ἐκεῖθεν,	καὶ	ἠκολούθησαν	αὐτῷ	[ὄχλοι]
	-	तर	येशूले	जानेर	हट्नुभयो	त्यहाँबाट	र	पछ्याए	उहाँलाई	भीडहरू
	G3588	G1161	G2424	G1097	G0402	G1564	G2532	G0190	G0846	G3793
	πολλοί,	καὶ	ἐθεράπευσεν	αὐτοὺς	πάντας,					
	धेरै	र	निको-पार्नुभयो	तिनीहरूलाई	सबैलाई					
	G4183	G2532	G2323	G0846	G3956					

> फरिसीहरूले के गर्न लगिरहेका थिए सो येशुलाई थाहा भयो। अनि उहाँले त्यो ठाउँ छोड्नुभयो। धेरै मानिसहरूले उहाँलाई पछ्याउन लागे। उहाँले सबै रोगीहरूलाई निको पारी दिनुभयो।

16	καὶ	ἐπετίμησεν	αὐτοῖς	ἵνα	μὴ	φανερὸν	αὐτὸν	ποιήσωσιν.
	र	चेतावनी-दिनुभयो	तिनीहरूलाई	ताकि	नगरुन्	प्रकट	उहाँलाई	नगरुन्
	G2532	G2008	G0846	G2443	G3361	G5318	G0846	G4160

> उहाँ को हुनुहुन्छ भनेर मानिसहरूलाई केही नभन्नुभनी तिनीहरुलाई येशूले चेताउनी दिनुभएको थियो।

17	ἵνα	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἠσαΐου	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,
	ताकि	पूरा-होस्	-	भनिएको	-	यशैया	-	अगमवक्ताद्वारा	भन्दै
	G2443	G4137	G3588	G2046	G1223	G2268	G3588	G4396	G3004

> येशूले यी कुराहरू यशैया अगमवक्ताले भनेका कुराहरू पूर्ण गर्नका निम्ति गर्नु भयो।

18

Ἰδοὺ	ὁ	παῖς	μου,	ὃν	ᾑρέτισα,	ὁ	ἀγαπητός	μου,	‹εἰς›	ὃν
हेर	-	दास	मेरो	जसलाई	रोजें	-	प्रिय	मेरो	-	जसमा
G3708	G3588	G3816	G1473	G3739	G0140	G3588	G0027	G1473	G1519	G3739

εὐδόκησεν	ἡ	ψυχή	μου.	θήσω	τὸ	Πνεῦμά	μου	ἐπ’	αὐτόν,	καὶ	κρίσιν
प्रसन्न-भयो	-	प्राण	मेरो	राख्नेछु	-	आत्मा	मेरो	-	उनीमाथि	र	न्याय
G2106	G3588	G5590	G1473	G5087	G3588	G4151	G1473	G1909	G0846	G2532	G2920

τοῖς	ἔθνεσιν	ἀπαγγελεῖ.
-	जातिहरूलाई	घोषणा-गर्नेछ
G3588	G1484	G0518

> “यहाँ मेरो दास छ, मैले उसलाई चुनेको हुँ। म उसलाई प्रेम गर्छु अनि म उसित खुशी छु। म मेरो आत्मा उसमा हालिदिनेछु, अनि उसले नै अन्य राष्ट्रहरूमाथि न्यायको घोषणा गर्नेछ।

19

οὐκ	ἐρίσει	οὐδὲ	κραυγάσει,	οὐδὲ	ἀκούσει	τις	ἐν	ταῖς	πλατείαις
झगडा-गर्दैन	झगडा-गर्दैन	न-त	कराउँदैन	न-त	सुन्नेछ	कसैले	-	-	सडकहरूमा
G3756	G2051	G3761	G2905	G3761	G0191	G5100	G1722	G3588	G4113

τὴν	φωνὴν	αὐτοῦ.
-	स्वर	उनको
G3588	G5456	G0846

> उसले झगडा गर्नेछैन न त चिच्याउने नै छ; उसको स्वर कसैले पनि गल्लीहरूमा सुन्ने छैन।

20

κάλαμον	συντετριμμένον	οὐ	κατεάξει,	καὶ	λίνον	τυφόμενον	οὐ	σβέσει,
नर्कट	भाँचिएको	भाँच्दैन	भाँच्दैन	र	बत्ती	मधमध-बलिरहेको	निभाउँदैन	निभाउँदैन
G2563	G4937	G3756	G2608	G2532	G3043	G5188	G3756	G4570

ἕως	ἂν	ἐκβάλῃ	εἰς	νῖκος	τὴν	κρίσιν.
जबसम्म	-	निकाल्दैन	-	विजयमा	-	न्यायलाई
G2193	G0302	G1544	G1519	G3534	G3588	G2920

> उसले बाङ्गि सकेको निगालो भाँच्ने छैन। उसले जलिहरेको दीयो निभ्दै जाँदैछ भनि निभाउने छैन। उसले यी सबै गरिरहनेछ जबसम्म साँचो न्यायले विजय प्राप्त गर्दैन।

21

καὶ	τῷ	ὀνόματι	αὐτοῦ	ἔθνη	ἐλπιοῦσιν.
र	-	नाममा	उनको	जातिहरूले	आशा-राख्नेछन्
G2532	G3588	G3686	G0846	G1484	G1679

> सबै राष्ट्रहरूले उहाँमाथिनै आशा गर्नेछन्।” यशैया 42:1-4

22

Τότε	προσηνέχθη	αὐτῷ	δαιμονιζόμενος,	τυφλὸς	καὶ	κωφός,	καὶ	ἐθεράπευσεν
तब	ल्याइयो	उहाँकहाँ	भूत-लागेको	अन्धो	र	लाटो	र	निको-पार्नुभयो
G5119	G4374	G0846	G1139	G5185	G2532	G2974	G2532	G2323

αὐτόν,	ὥστε	τὸν	κωφὸν	λαλεῖν	καὶ	βλέπειν.
उसलाई	यसरी-कि	-	लाटोले	बोल्यो	र	देख्यो
G0846	G5620	G3588	G2974	G2980	G2532	G0991

> त्यसपछि केही मानिसहरूले एकजना मानिसलाई येशू कहाँ ल्याए। उ अन्धो थियो अनि बोल्न पनि सक्दैनथ्यो किनकि उसलाई भूत लागेको थियो। उहाँले त्यसलाई निको पार्नुभयो अनि त्यस मानिसले बोल्न अनि देख्न थाल्यो।

23

καὶ	ἐξίσταντο	πάντες	οἱ	ὄχλοι,	καὶ	ἔλεγον,	Μήτι	οὗτός	ἐστιν	ὁ	υἱὸς
र	छक्क-परे	सबै	-	भीडहरू	र	भन्दै-थिए	के-यो	यो	हो	-	पुत्र
G2532	G1839	G3956	G3588	G3793	G2532	G3004	G3385	G3778	G1510	G3588	G5207

Δαυίδ?
दाऊदको?
G1138

> सबै मानिसहरू चकित भए। तिनीहरूले भने, “निश्चयनै यी मानिस नै दाऊदका पुत्र हुन् जसलाई परमेश्वरले हामीकहाँ पठाउने प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो?”

24	οἱ	δὲ	Φαρισαῖοι,	ἀκούσαντες,	εἶπον,	Οὗτος	οὐκ	ἐκβάλλει	τὰ	δαιμόνια,
	-	तर	फरिसीहरूले	सुनेर	भने	यसले	निकाल्दैन	निकाल्दैन	-	भूतहरूलाई
	G3588	G1161	G5330	G0191	G3004	G3778	G3756	G1544	G3588	G1140

	εἰ	μὴ	ἐν	τῷ	Βεελζεβοὺλ	ἄρχοντι	τῶν	δαιμονίων.
	बाहेक	-	-	-	बालजबुलद्वारा	मुखियाद्वारा	-	भूतहरूका
	G1487	G3361	G1722	G3588	G0954	G0758	G3588	G1140

> जब फरिसीहरूले मानिसहरूको मुखबाट यस्तो कुरा सुने तब तिनीहरूले भने, “येशूले मानिसरूबाट भूत भगाउनका निम्ति बालजिबुल शक्तिको प्रयोग गर्दछन्। बालजिबुल भूतहरूको शासक हो।”

25	εἰδὼς	δὲ	τὰς	ἐνθυμήσεις	αὐτῶν,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πᾶσα	βασιλεία	μερισθεῖσα
	जानेर	अनि	-	विचारहरू	तिनीहरूका	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	हरेक	राज्य	विभाजित–भएको
	G1492	G1161	G3588	G1761	G0846	G3004	G0846	G3956	G0932	G3307

	καθ’	ἑαυτῆς	ἐρημοῦται,	καὶ	πᾶσα	πόλις	ἢ	οἰκία	μερισθεῖσα	καθ’	ἑαυτῆς
	-	आफैँ–विरुद्ध	उजाड–हुन्छ	र	हरेक	सहर	वा	घर	विभाजित–भएको	-	आफैँ–विरुद्ध
	G2596	G1438	G2049	G2532	G3956	G4172	G2228	G3614	G3307	G2596	G1438

	οὐ	σταθήσεται.
	टिक्दैन	टिक्दैन
	G3756	G2476

> येशूले फरिसीहरूले सोचेका कुरा थाहा पाउनुभयो। अनि उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “आपसमा झगडा गर्ने कुनै पनि राज्य ध्वंस हुनेछ त्यसै गरी आफैमा विभाजन भएको नगर टिक्ने छैन। त्यसरीनै विभाजन भएको कुनै परिवार सफल हुँदैन।

26	καὶ	εἰ	ὁ	Σατανᾶς	τὸν	Σατανᾶν	ἐκβάλλει,	ἐφ’	ἑαυτὸν	ἐμερίσθη.	πῶς
	र	यदि	-	शैतानले	-	शैतानलाई	निकाल्छ	-	आफैँ–विरुद्ध	विभाजित–हुन्छ	कसरी
	G2532	G1487	G3588	G4567	G3588	G4567	G1544	G1909	G1438	G3307	G4459

	οὖν	σταθήσεται	ἡ	βασιλεία	αὐτοῦ?
	त	टिक्नेछ	-	राज्य	उसको?
	G3767	G2476	G3588	G0932	G0846

> यदि शैतानले शैतानलाई निकाल्दछ भने, त्यो आफ्नै विरुद्ध विभाजित हुन्छ। तब कसरी उसको राज्य टिक्न वा चल्न सक्छ?

27	καὶ	εἰ	ἐγὼ	ἐν	Βεελζεβοὺλ	ἐκβάλλω	τὰ	δαιμόνια,	οἱ	υἱοὶ
	र	यदि	मैले	-	बालजबुलद्वारा	निकाल्छु	-	भूतहरूलाई	-	सन्तानहरूले
	G2532	G1487	G1473	G1722	G0954	G1544	G3588	G1140	G3588	G5207

	ὑμῶν	ἐν	τίνι	ἐκβάλλουσιν?	διὰ	τοῦτο,	αὐτοὶ	κριταὶ	ἔσονται	ὑμῶν.
	तिमीहरूका	-	कसद्वारा	निकाल्छन्?	यसकारण	-	तिनीहरू–नै	न्यायकर्ता	हुनेछन्	तिमीहरूका
	G4771	G1722	G5101	G1544	G1223	G3778	G0846	G2923	G1510	G4771

> तिमीहरूले भन्दैछौ कि मैले शैतानको शक्तिद्वारा भूतहरू भगाउँदैछु। यदि यो सत्य हो भने, तिम्रा मानिसहरूले भुत भगाउन कुन शक्तिको प्रयोग गर्दैछन्? यसकारण तिमीहरूका आफ्नै मानिसहरूले तिमीहरूको भूल कोट्याउनेछन्।

28	εἰ	δὲ	ἐν	Πνεύματι	Θεοῦ	ἐγὼ	ἐκβάλλω	τὰ	δαιμόνια,	ἄρα	ἔφθασεν
	यदि	तर	-	आत्माद्वारा	परमेश्वरको	मैले	निकाल्छु	-	भूतहरूलाई	तब	आइपुगेको–छ
	G1487	G1161	G1722	G4151	G2316	G1473	G1544	G3588	G1140	G0686	G5348

	ἐφ’	ὑμᾶς	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
	-	तिमीहरूमा	-	राज्य	-	परमेश्वरको
	G1909	G4771	G3588	G0932	G3588	G2316

> तर म परमेश्वरका आत्माको शक्तिद्वारा भुतहरू भगाउँछु। यसबाट यो थाहा हुन्छ कि परमेश्वरको राज्य अघि नै तिमीहरूमा आइसकेको छ।

29

ἢ	πῶς	δύναταί	τις	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	οἰκίαν	τοῦ	ἰσχυροῦ	καὶ	τὰ
वा	कसरी	सक्छ	कसैले	पस्न	-	-	घरमा	-	बलियोको	र	-
G2228	G4459	G1410	G5100	G1525	G1519	G3588	G3614	G3588	G2478	G2532	G3588

σκεύη	αὐτοῦ	ἁρπάσαι,	ἐὰν	μὴ	πρῶτον	δήσῃ	τὸν	ἰσχυρόν?	καὶ	τότε
सामानहरू	उसका	लुट्न	जबसम्म	-	पहिले	बाँध्दैन	-	बलियोलाई?	र	तब
G4632	G0846	G0726	G1437	G3361	G4412	G1210	G3588	G2478	G2532	G5119

τὴν	οἰκίαν	αὐτοῦ	διαρπάσει.
-	घर	उसको	लुट्नेछ
G3588	G3614	G0846	G1283

> यदि कुनै मानिसले कुनै एक बलवान मानिसको घरमा लुटपाट गर्न चाहन्छ भने, सर्वप्रथम उसले त्यो बलवान मानिसलाई साङ्लोले बाँधेर राख्नुपर्छ। त्यसपछि मात्र त्यो मानिसले घर लुट्न सक्दछ।

30

ὁ	μὴ	ὢν	μετ’	ἐμοῦ	κατ’	ἐμοῦ	ἐστιν;	καὶ	ὁ	μὴ	συνάγων
-	नभएको	भएको	-	मसँग	-	मेरो-विरुद्ध	छ;	र	-	नगर्ने	जम्मा
G3588	G3361	G1510	G3326	G1473	G2596	G1473	G1510	G2532	G3588	G3361	G4863

μετ’	ἐμοῦ	σκορπίζει.
-	मसँग	छरपष्ट-गर्छ
G3326	G1473	G4650

> जो मानिस मसित छैन, त्यो मेरो विरुद्धमा छ। मसित काम नर्गेनले मेरो विरूद्धमा काम गरिरहेको हुन्छ।

31

Διὰ	τοῦτο	λέγω	ὑμῖν,	πᾶσα	ἁμαρτία	καὶ	βλασφημία	ἀφεθήσεται	τοῖς
यसकारण	-	भन्छु	तिमीहरूलाई	हरेक	पाप	र	निन्दा	क्षमा-हुनेछ	-
G1223	G3778	G3004	G4771	G3956	G0266	G2532	G0988	G0863	G3588

ἀνθρώποις;	ἡ	δὲ	τοῦ	Πνεύματος	βλασφημία	οὐκ	ἀφεθήσεται
मानिसहरूलाई;	-	तर	-	आत्मा-विरुद्ध	निन्दा	क्षमा-हुनेछैन	क्षमा-हुनेछैन
G0444	G3588	G1161	G3588	G4151	G0988	G3756	G0863

> “यसैले म तिमीहरूलाई भन्दछु, तिनीहरूले गरेका हरेक पापका निम्ति मानिसहरूलाई क्षमा प्रदान गर्न सकिन्छ। अनि तिनीहरूले भनेका सबै नराम्रा शब्दहरूको निम्ति मानिसहरूलाई क्षमा प्रदान गर्न सकिन्छ। तर यदि कसैले पवित्र आत्माको विरुद्धमा कुरा गर्छ भने उसलाई क्षमा गरिनेछैन।

32

καὶ	ὃς	ἐὰν	εἴπῃ	λόγον	κατὰ	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἀφεθήσεται
र	जसले	कदापि	बोल्छ	वचन	-	-	पुत्र	-	मानिसको-विरुद्ध	क्षमा-हुनेछ
G2532	G3739	G1437	G3004	G3056	G2596	G3588	G5207	G3588	G0444	G0863

αὐτῷ;	ὃς	δ’	ἂν	εἴπῃ	κατὰ	τοῦ	Πνεύματος	τοῦ	Ἁγίου,	οὐκ
उसलाई;	जसले	तर	-	बोल्छ	-	-	आत्मा	-	पवित्र-विरुद्ध	क्षमा-हुनेछैन
G0846	G3739	G1161	G0302	G3004	G2596	G3588	G4151	G3588	G0040	G3756

ἀφεθήσεται	αὐτῷ,	οὔτε	ἐν	τούτῳ	τῷ	αἰῶνι	οὔτε	ἐν	τῷ	μέλλοντι.
क्षमा-हुनेछैन	उसलाई	न-त	-	यो	-	युगमा	न-त	-	-	आउनेमा
G0863	G0846	G3777	G1722	G3778	G3588	G0165	G3777	G1722	G3588	G3195

> यदि कसैले मानिसका पुत्रका विरुद्धमा कुरा गरे उसलाई क्षमा हुनेछ। तर कसैले पवित्र आत्माको विरुद्धमा-कुरा गरे क्षमा हुनेछैन। त्यस मानिसलाई न ता अहिले क्षमा दिइन्छ न ता भविष्यमानै।

33

Ἢ	ποιήσατε	τὸ	δένδρον	καλὸν	καὶ	τὸν	καρπὸν	αὐτοῦ	καλόν,	ἢ
वा	बनाओ	-	रूख	असल	र	-	फल	त्यसको	असल	वा
G2228	G4160	G3588	G1186	G2570	G2532	G3588	G2590	G0846	G2570	G2228

ποιήσατε	τὸ	δένδρον	σαπρὸν	καὶ	τὸν	καρπὸν	αὐτοῦ	σαπρόν:	ἐκ	γὰρ
बनाओ	-	रूख	सडेको	र	-	फल	त्यसको	सडेको:	-	किनभने
G4160	G3588	G1186	G4550	G2532	G3588	G2590	G0846	G4550	G1537	G1063

τοῦ	καρποῦ,	τὸ	δένδρον	γινώσκεται.
-	फलबाट	-	रूख	चिनिन्छ
G3588	G2590	G3588	G1186	G1097

> “यदि तिमीहरू असल फल चाहन्छौ भने तिमीहरूले बृक्षलाईनै असल तुल्याउनु पर्छ। यदि तिमीहरूको बृक्षनै नराम्रो छ भने त्यसको फल पनि नराम्रो हुनेछ। किनकि त्यसको फलबाटनै बोटलाई चिन्न सकिन्छ।

34

γεννήματα	ἐχιδνῶν,	πῶς	δύνασθε	ἀγαθὰ	λαλεῖν,	πονηροὶ	ὄντες?	ἐκ	γὰρ
सन्तान	सर्पका	कसरी	सक्छौ	असल	बोल्न	दुष्ट	हुँदा?	-	किनभने
G1081	G2191	G4459	G1410	G0018	G2980	G4190	G1510	G1537	G1063

τοῦ	περισσεύματος	τῆς	καρδίας,	τὸ	στόμα	λαλεῖ.
-	भरीबाट	-	हृदयको	-	मुखले	बोल्छ
G3588	G4051	G3588	G2588	G3588	G4750	G2980

> ए साँपहरू, तिमीहरू दुष्ट मतिका छौ। तिमीहरूबाट कसरी असल कुराहरू आउनसक्छ। हृदयमा जे कुरा थुपरीएको छ त्यही कुराहरू नै मुखले बोल्दछ।

35

ὁ	ἀγαθὸς	ἄνθρωπος	ἐκ	τοῦ	ἀγαθοῦ	θησαυροῦ	ἐκβάλλει	ἀγαθά;	καὶ
-	असल	मानिसले	-	-	असल	भण्डारबाट	निकाल्छ	असल;	र
G3588	G0018	G0444	G1537	G3588	G0018	G2344	G1544	G0018	G2532

ὁ	πονηρὸς	ἄνθρωπος	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ	θησαυροῦ	ἐκβάλλει	πονηρά.
-	दुष्ट	मानिसले	-	-	दुष्ट	भण्डारबाट	निकाल्छ	दुष्ट
G3588	G4190	G0444	G1537	G3588	G4190	G2344	G1544	G4190

> असल मानिसले असलै कुराहरू हृदयमा थुपारेको हुन्छ। यसर्थ राम्रै कुराहरू उसले बोल्दछ। तर एउटा दुष्ट मानिसले हृदयमा दुष्ट कुराहरू नै राखेका हुन्छ र उसले बोलेको बेलामा हृदयमा भएका दुष्ट कुराहरू नै उसले बोल्दछ।

36

λέγω	δὲ	ὑμῖν,	ὅτι	πᾶν	ῥῆμα	ἀργὸν	ὃ	λαλήσουσιν	οἱ	ἄνθρωποι,
भन्छु	तर	तिमीहरूलाई	कि	हरेक	शब्द	व्यर्थ	जे	बोल्नेछन्	-	मानिसहरूले
G3004	G1161	G4771	G3754	G3956	G4487	G0692	G3739	G2980	G3588	G0444

ἀποδώσουσιν	περὶ	αὐτοῦ	λόγον	ἐν	ἡμέρᾳ	κρίσεως.
हिसाब-दिनेछन्	-	त्यसको	लेखा	-	न्यायको-दिनमा	न्यायको
G0591	G4012	G0846	G3056	G1722	G2250	G2920

> यसर्थ म तिमीहरूलाई भन्दछु प्रत्येक मानिसले आफूले बोलेका हरेक लापरवाही कुराहरूको विवरण न्यायको दिनमा दिनु पर्नेछ।

37

ἐκ	γὰρ	τῶν	λόγων	σου,	δικαιωθήσῃ,	καὶ	ἐκ	τῶν	λόγων	σου,
-	किनभने	-	वचनहरूबाट	तिम्रा	धर्मी-ठहरिनेछस्	र	-	-	वचनहरूबाट	तिम्रा
G1537	G1063	G3588	G3056	G4771	G1344	G2532	G1537	G3588	G3056	G4771

καταδικασθήσῃ.
दोषी-ठहरिनेछस्
G2613

> तिमीलाई तिम्रा आफ्नै कुराहरूद्वारा न्याय गरिनेछ। तिम्रा कतिपय कुराहरूले तिमीलाई सही तुल्याउँनेछ अनि तिम्रा कतिपय कुराहरूले तिमीहरूलाई दोषी ठहराउनेछ।”

38

Τότε	ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ	τινες	τῶν	γραμματέων	καὶ	Φαρισαίων,	λέγοντες,
तब	जवाफ-दिए	उहाँलाई	कतिपय	-	शास्त्रीहरू	र	फरिसीहरूले	भन्दै
G5119	G0611	G0846	G5100	G3588	G1122	G2532	G5330	G3004

Διδάσκαλε,	θέλομεν	ἀπὸ	σοῦ	σημεῖον	ἰδεῖν.
गुरु	चाहन्छौं	-	तपाईंबाट	चिन्ह	हेर्न
G1320	G2309	G0575	G4771	G4592	G3708

> तब केही शास्त्रीहरू र फरिसीहरूले येशूलाई जवाफ दिए। तिनीहरूले भने, “गुरूज्यू, हामी तपाईंबाट एउटा आश्चर्यको चिन्ह हेर्न चाहन्छौ।”

39

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Γενεὰ	πονηρὰ	καὶ	μοιχαλὶς	σημεῖον
-	तर	जवाफ-दिँदै	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	पुस्ता	दुष्ट	र	व्यभिचारी	चिन्ह
G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G1074	G4190	G2532	G3428	G4592

ἐπιζητεῖ,	καὶ	σημεῖον	οὐ	δοθήσεται	αὐτῇ,	εἰ	μὴ	τὸ	σημεῖον	Ἰωνᾶ
खोज्छ	र	चिन्ह	दिइनेछैन	दिइनेछैन	त्यसलाई	बाहेक	-	-	चिन्ह	योना
G1934	G2532	G4592	G3756	G1325	G0846	G1487	G3361	G3588	G4592	G2495

τοῦ	προφήτου.
-	अगमवक्ताको
G3588	G4396

> येशूले जवाफ दिनुभयो, “दुष्ट र पापी मानिसहरूले प्रमाणकोलगि चमत्कार खोज्दैछन्। तर त्यस्ता मानिसहरूलाई प्रमाणकोलागि कुनै चमत्कार देखाइने छैन। अगमवक्ता योनाको चिन्ह बाहेक।

40

ὥσπερ	γὰρ	ἦν	Ἰωνᾶς	ἐν	τῇ	κοιλίᾳ	τοῦ	κήτους	τρεῖς	ἡμέρας	καὶ
जसरी	किनभने	थियो	योना	-	-	पेटमा	-	माछाको	तीन	दिन	र
G5618	G1063	G1510	G2495	G1722	G3588	G2836	G3588	G2785	G5140	G2250	G2532

τρεῖς	νύκτας,	οὕτως	ἔσται	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	τῆς
तीन	रात	त्यसरी	हुनेछ	-	पुत्र	-	मानिसको	-	-	हृदयमा	-
G5140	G3571	G3779	G1510	G3588	G5207	G3588	G0444	G1722	G3588	G2588	G3588

γῆς	τρεῖς	ἡμέρας	καὶ	τρεῖς	νύκτας.
पृथ्वीको	तीन	दिन	र	तीन	रात
G1093	G5140	G2250	G2532	G5140	G3571

> तीन दिन र तीन रात सम्म योना एउटा ठूलो माछाको पेटमा थिए। त्यसरी नै तीन दिन र तीन रात सम्म मानिसको पुत्र पृथ्वीको पेटभित्र रहनेछ।

41

ἄνδρες	Νινευῖται	ἀναστήσονται	ἐν	τῇ	κρίσει	μετὰ	τῆς	γενεᾶς	ταύτης,
मानिसहरू	निनवेका	उठ्नेछन्	-	-	न्यायमा	सँगै	-	पुस्ता	यो-साथ
G0435	G3536	G0450	G1722	G3588	G2920	G3326	G3588	G1074	G3778

καὶ	κατακρινοῦσιν	αὐτήν;	ὅτι	μετενόησαν	εἰς	τὸ	κήρυγμα	Ἰωνᾶ;	καὶ
र	दोषी-ठहराउनेछन्	त्यसलाई;	किनभने	पश्चात्ताप-गरे	-	-	प्रचारमा	योनाको;	र
G2532	G2632	G0846	G3754	G3340	G1519	G3588	G2782	G2495	G2532

ἰδοὺ,	πλεῖον	Ἰωνᾶ	ὧδε.
हेर	योनाभन्दा-ठूलो	योनाभन्दा	यहाँ
G3708	G4119	G2495	G5602

> अनि न्यायको दिनमा तिनीहरू दोषी छन् भनी देखाउनका निम्ति निनवेका मानिसहरू यस पुस्ताको साथमा खड़ा हुनेछन्। किनभने योनाले तिनीहरूलाई उपदेश दिएका थिए, अनि तिनीहरूले आफ्नो जीवननै बद्लेका थिए। अनि अझ यहाँ एक मानिस छ त्यो योना अगमवक्ता भन्दा महान छ।

42

βασίλισσα	νότου	ἐγερθήσεται	ἐν	τῇ	κρίσει	μετὰ	τῆς	γενεᾶς	ταύτης,	καὶ
रानी	दक्षिणको	उठ्नेछे	-	-	न्यायमा	सँगै	-	पुस्ता	यो	र
G0938	G3558	G1453	G1722	G3588	G2920	G3326	G3588	G1074	G3778	G2532

κατακρινεῖ	αὐτήν;	ὅτι	ἦλθεν	ἐκ	τῶν	περάτων	τῆς	γῆς	ἀκοῦσαι	τὴν
दोषी-ठहराउनेछे	त्यसलाई;	किनभने	आई	-	-	छेउहरूबाट	-	पृथ्वीका	सुन्न	-
G2632	G0846	G3754	G2064	G1537	G3588	G4009	G3588	G1093	G0191	G3588

σοφίαν	Σολομῶνος;	καὶ	ἰδοὺ,	πλεῖον	Σολομῶνος	ὧδε.
बुद्धि	सोलोमनको;	र	हेर	सोलोमनभन्दा-ठूलो	सोलोमनभन्दा	यहाँ
G4678	G4672	G2532	G3708	G4119	G4672	G5602

> “न्यायको दिनमा दक्षिणको महारानी यस पुस्ताको अगाडी खडा हुनेछिन् र उनैले तिनीहरूलाई दोषी भनी प्रमाण दिने छिन्। किनभने सुलेमानका ज्ञानहरू सुन्न महारानीले धेरै-टाढासम्मको यात्रा गरेकी थिइन्। अनि अझ यहाँ एक मानिस छ त्यो सुलेमानभन्दा महान छ।

43

Ὅταν	δὲ	τὸ	ἀκάθαρτον	πνεῦμα	ἐξέλθῃ	ἀπὸ	τοῦ	ἀνθρώπου,	διέρχεται
जब	अनि	-	अशुद्ध	आत्मा	निस्कन्छ	-	-	मानिसबाट	हिँड्छ
G3752	G1161	G3588	G0169	G4151	G1831	G0575	G3588	G0444	G1330

δι’	ἀνύδρων	τόπων,	ζητοῦν	ἀνάπαυσιν,	καὶ	οὐχ	εὑρίσκει.
-	पानी–नभएका	ठाउँहरूमा	खोज्दै	विश्राम	र	पाउँदैन	पाउँदैन
G1223	G0504	G5117	G2212	G0372	G2532	G3756	G2147

> “जब दुष्ट आत्मा मानिसबाट निस्केर जान्छ, त्यो ओबानो ठाउँतिर विश्राम खोज्दै हिड्छ तर त्यसले भेट्टाउन सक्तैन।

44

τότε	λέγει,	Εἰς	τὸν	οἶκόν	μου	ἐπιστρέψω,	ὅθεν	ἐξῆλθον.	καὶ	ἐλθὸν,
तब	भन्छ	-	-	घरमा	मेरो	फर्कनेछु	जहाँबाट	निस्कें	र	आएर
G5119	G3004	G1519	G3588	G3624	G1473	G1994	G3606	G1831	G2532	G2064

εὑρίσκει	σχολάζοντα,	□καὶ□	σεσαρωμένον,	καὶ	κεκοσμημένον.
पाउँछ	खाली	र	सफा–गरिएको	र	सजाइएको
G2147	G4980	G2532	G4563	G2532	G2885

> तब त्यस दुष्ट आत्माले भन्छ, ‘म आफ्नै अघिको घरमा फर्किजानेछु, जसलाई मैले छाडेर आएँ।’ त्यो फर्केर आउँछ र पहिलेको उसको घरभित्र रित्तो र सफा गरि राखेको भेट्टाउँछ।

45

τότε	πορεύεται	καὶ	παραλαμβάνει	μεθ’	ἑαυτοῦ	ἑπτὰ	ἕτερα	πνεύματα
तब	जान्छ	र	ल्याउँछ	-	आफूसँगै	सात	अरू	आत्माहरू
G5119	G4198	G2532	G3880	G3326	G1438	G2033	G2087	G4151

πονηρότερα	ἑαυτοῦ,	καὶ	εἰσελθόντα	κατοικεῖ	ἐκεῖ;	καὶ	γίνεται	τὰ	ἔσχατα
आफूभन्दा–दुष्ट	आफूको	र	पसेर	बस्छन्	त्यहाँ;	र	हुन्छ	-	अन्तिम–अवस्था
G4190	G1438	G2532	G1525	G2730	G1563	G2532	G1096	G3588	G2078

τοῦ	ἀνθρώπου	ἐκείνου	χείρονα	τῶν	πρώτων.	οὕτως	ἔσται	καὶ	τῇ
-	मानिसको	त्यो	पहिलेभन्दा–नराम्रो	-	पहिलेको	त्यसरी	हुनेछ	पनि	-
G3588	G0444	G1565	G5501	G3588	G4413	G3779	G1510	G2532	G3588

γενεᾷ	ταύτῃ	τῇ	πονηρᾷ.
पुस्तालाई	यो	-	दुष्ट
G1074	G3778	G3588	G4190

> त्यसपछि त्यो दुष्ट आत्मा जान्छ, र आफू भन्दा बढ़ता अरू सातवटा दुष्ट आत्माहरू ल्याउँछ। तब सबै दुष्ट आत्माहरू त्यस मानिस भित्र पसेर त्यहाँ बास गर्छन् र त्यस मानिसहरूको अवस्था पहिलेको भन्दा झन खराब हुन्छ अनि त्यही अवस्था त्यो दुष्ट पुस्तामाथि पनि हुन्छ।”

46

Ἔτι	‹δὲ›	αὐτοῦ	λαλοῦντος	τοῖς	ὄχλοις,	ἰδοὺ,	ἡ	μήτηρ	καὶ	οἱ
अझ	अनि	उहाँले	बोल्दा	-	भीडहरूलाई	हेर	-	आमा	र	-
G2089	G1161	G0846	G2980	G3588	G3793	G3708	G3588	G3384	G2532	G3588

ἀδελφοὶ	αὐτοῦ	εἱστήκεισαν	ἔξω,	ζητοῦντες	αὐτῷ	λαλῆσαι.
भाइहरू	उहाँका	उभिएका–थिए	बाहिर	खोज्दै	उहाँसँग	बोल्न
G0080	G0846	G2476	G1854	G2212	G0846	G2980

> जब येशू मानिसहरूसित अझ बातचीत गर्दै हुनुहुन्थ्यो उहाँका आमा र भाइहरू बाहिर उभिरहेका थिए। तिनीहरू येशूसँग भेट गर्न चाहन्थे।

47

εἶπεν	δέ	τις	αὐτῷ,	Ἰδοὺ,	ἡ	μήτηρ	σου,	καὶ	οἱ	ἀδελφοί	σου,
भन्यो	अनि	कसैले	उहाँलाई	हेर्नुहोस्	-	आमा	तपाईंकी	र	-	भाइहरू	तपाईंका
G3004	G1161	G5100	G0846	G3708	G3588	G3384	G4771	G2532	G3588	G0080	G4771

ἔξω	ἑστήκασιν,	ζητοῦντές	σοι	λαλῆσαι.
बाहिर	उभिनुभएको–छ	खोज्दै	तपाईंसँग	बोल्न
G1854	G2476	G2212	G4771	G2980

> कुनै एकजनाले भने, “तपाईंकी आमा र भाइहरू बाहिर उभिरहेका छन्, अनि तिनीहरू तपाईंसँग भेट गर्न चाहन्छन्।”

48

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	τῷ	λέγοντι	αὐτῷ,	Τίς	ἐστιν	ἡ	μήτηρ	μου?
-	तर	जवाफ-दिँदै	भन्नुभयो	-	भन्नेलाई	उहाँलाई	को	हुनुहुन्छ	-	आमा	मेरी?
G3588	G1161	G0611	G3004	G3588	G3004	G0846	G5101	G1510	G3588	G3384	G1473

καὶ	τίνες	εἰσὶν	οἱ	ἀδελφοί	μου?
र	को-हुन्	हुन्	-	भाइहरू	मेरा?
G2532	G5101	G1510	G3588	G0080	G1473

> येशूले त्यो बोल्दै गर्ने मानिसलाई भन्नुभयो, “मेरा आमा र मेरा भाइहरू को हुन्?”

49

καὶ	ἐκτείνας	τὴν	χεῖρα	αὐτοῦ	ἐπὶ	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ	εἶπεν,	Ἰδοὺ,	ἡ
र	पसारेर	-	हात	आफ्नो	-	-	चेलाहरूतिर	आफ्ना	भन्नुभयो	हेर	-
G2532	G1614	G3588	G5495	G0846	G1909	G3588	G3101	G0846	G3004	G3708	G3588

μήτηρ	μου	καὶ	οἱ	ἀδελφοί	μου.
आमा	मेरी	र	-	भाइहरू	मेरा
G3384	G1473	G2532	G3588	G0080	G1473

> आफ्ना चेलाहरूलाई संकेत गर्दै उहाँले भन्नुभयो, “हेर! यिनीहरू नै आमा र भाइहरू हुन्।

50

ὅστις	γὰρ	ἂν	ποιήσῃ	τὸ	θέλημα	τοῦ	Πατρός	μου	τοῦ	ἐν
जसले	किनभने	-	गर्छ	-	इच्छा	-	पिताको	मेरा	-	-
G3748	G1063	G0302	G4160	G3588	G2307	G3588	G3962	G1473	G3588	G1722

οὐρανοῖς,	αὐτός	μου	ἀδελφὸς,	καὶ	ἀδελφὴ,	καὶ	μήτηρ	ἐστίν.
स्वर्गमा-हुनुहुने	ऊ-नै	मेरो	भाइ	र	बहिनी	र	आमा	हो
G3772	G0846	G1473	G0080	G2532	G0079	G2532	G3384	G1510

> जसले स्वर्गको मेरो पिताले चाहनु भए झैं गर्दछ उनीहरूनै मेरा भाइ, बहिनी र आमा हुन्।”